COMMISSION REGULATION (EC) No 861/94
of 15 April 1994
on the supply of vegetable oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management [1], as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 [2], and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management [3] lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain recipients 4 310 tonnes of vegetable oil;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid [4], as amended by Regulation (EEC) No 790/91 [5]; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 April 1994.

For the Commission
René STEICHEN
Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No** (1): 1523/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** (2): Egypt
4. **Representative of the recipient**: Ambassade de la République Arabe d'Égypte, section commerciale, 522 avenue Louise, B-1050 Bruxelles; (tel. (32 2) 647 32 27; telex 64809 COMRAU B, fax (32 2) 646 45 09)
5. **Place or country of destination** (5): Egypt
6. **Product to be mobilized**: refined sunflower oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (9) (12): see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.1 (b))
8. **Total quantity**: 2 000 tonnes net
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (6) (10): see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1: under III.A.2 (1), III.A.2 (3) and III.A.3; metal casks

    Markings in English
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply** (8): free at port of shipment — fob stowed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment stage**: 13 — 26. 6. 1994
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 3. 5. 1994
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 17. 5. 1994
    (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 27. 6 — 10. 7. 1994
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 31. 5. 1994
    (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 11 — 24. 7. 1994
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOTS B, C and D

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1993 and 1994
3. **Recipient** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31 70) 33 05 757; telefax 36 41 701; telex 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipien** (11): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (9) (12): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.1 (a))
8. **Total quantity**: 1 965 tonnes net
9. **Number of lots**: three (see Annex II)
10. **Packaging and marking** (6) (9): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.2 (1), III.A.2 (3) and III.A.3)
    - — Five litre metal canister without cardboard crosspieces,
    - — markings in English (Lots C, B1 to B7 and B11); Spanish (Lot D) Portuguese (B9) and French (B8, B10 and B12)
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 13. 6 — 3. 7. 1994
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 3. 5. 1994
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 17. 5. 1994
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 27. 6 — 17. 7. 1994
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 31. 5. 1994
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 11 — 31. 7. 1994
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC or B/25670 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): —

LOT E

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1994
3. **Recipient** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31 70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipient** (7): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined sunflower oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (9) (12): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.1 (b))
8. **Total quantity**: 345 tonnes net
9. **Number of lots**: one (see Annex II)
10. **Packaging and marking** (6) (11): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (2) (1), III.A (2) (3) and III.A (3))

    Five litre metal canisters without cardboard cross-pieces

    Markings in French (E1 to E4 and E7) and English (E5, E6 and E8)
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 13. 6 — 3. 7. 1994
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 3. 5. 1994
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 17. 5. 1994
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 27. 6 — 17. 7. 1994
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 31. 5. 1994
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 11 — 31. 7. 1994
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes :

(1) The operation number should be mentioned in all correspondance.

(2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

(4) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.

(5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.

(6) Notwithstanding OJ No C 114, point III.A.3 (c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.

(7) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

(8) Notwithstanding Articles 7 (3) (f) and 13 (2) of Regulation (EEC) 2200/87, the price tendered must include all loading, handling and stowage costs.

(9) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, a sanitary certificate.

(10) By way of derogation from OJ No C 114 : 190 to 200-litre/kilo metal casks. The casks must be made of sheet of a minimum thickness of 1,0 mm for the cover, 0,9 mm for the body and 1,0 mm for the base (10/9/10).

(11) Shipment to take place in 20-foot containers, FLC/FCL. The supplier will be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient will be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer must submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of metal canisters belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender. The rows of cartons (each third tier) must be separated by a hardboard layer (minimum 2 300 × 610 × 3 mm).

The successful tenderer must seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the recipient's forwarder.

(12) The following documents must be legalized by the diplomatic representation in the country of origin of the goods :

— radioactivity certificate (lots A, C, D2, E5 and E6),

— certificate of origin (lots A, D2, E5 and E6).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino
B	480	B 1: 15	1569/93	India
		B 2: 15	1570/93	India
		B 3: 15	1571/93	India
		B 4: 30	1572/93	India
		B 5: 15	1573/93	India
		B 6: 30	1574/93	India
		B 7: 240	117/94	Somalia
		B 8: 45	118/94	Rwanda
		B 9: 15	119/94	Moçambique
		B10: 15	120/94	Madagascar
		B11: 30	121/94	Gambia
		B12: 15	122/94	Togo
C	645	C 1: 15	1575/93	Sudan
		C 2: 150	123/94	Sudan
		C 3: 480	124/94	Sudan
D	840	D 1: 135	125/94	El Salvador
		D 2: 450	126/94	Nicaragua
		D 3: 15	127/94	Perú
		D 4: 15	128/94	Perú
		D 5: 165	129/94	Perú
		D 6: 60	130/94	Perú
E	345	E 1: 30	107/94	Algérie
		E 2: 30	108/94	Algérie
		E 4: 90	110/94	Algérie
		E 5: 60	111/94	Egypt
		E 6: 60	112/94	Egypt
		E 7: 30	113/94	Liban
		E 8: 15	114/94	Jordan